



ХОЛОДНЫЕ ЗАКУСКИ

COLD STARTERS

Сельдь под шубой.....	150 гр....	180	Herring with beets & potato
<i>(отварные картофель, свекла, морковь и яйцо, репчатый лук, филе сельди с/с, майонез)</i>			<i>(boiled potatoes, beets, carrots and eggs, onions, herring fillets, mayonnaise)</i>
Студень домашний.....	200 гр....	200	Jelly homemade
<i>(с горчицей или хреном на выбор)</i>			<i>(with mustard or horseradish on your choice)</i>
Салат с подкопченной треской.....	150 гр....	180	Salad with smoked cod
<i>(филе трески, картофель, свежий огурец, красный репчатый лук, сол. огурец, яйцо, ароматное масло)</i>			<i>(cod fillets, potatoes, cucumber, red onion, pickled cucumber, egg, flavored oil)</i>
Цезарь с курицей.....	170 гр....	290	Caesar with chicken
<i>(салат Айсберг, куриная грудка жареная, черри-томаты, бекон, гренки, Пармезан, соус на основе домашнего майонеза, анчоусов и Пармезана)</i>			<i>(iceberg lettuce, grilled chicken breast, cherry tomatoes, bacon, croutons, Parmesan, sauce based on home mayonnaise, anchovies and Parmesan)</i>
Салат «Греческий».....	170 гр....	290	Greek salad
<i>(салат Айсберг, томаты черри, огурец, сладкий перец, красный репчатый лук, сыр Фета, лимонно-оливковая заправка)</i>			<i>(iceberg lettuce, cherry tomatoes, cucumber, peppers, red onions, feta cheese, lemon olive dressing)</i>
Оливье с курицей.....	170 гр....	180	Russian salad with chicken
<i>(отварной картофель, свежий огурец, огурец соленый, яйцо отварное, куриная грудка, зеленый горошек, отварная морковь, майонез)</i>			<i>(boiled potatoes, fresh cucumber, salted cucumber, boiled egg, chicken breast, green peas, boiled carrots, mayonnaise)</i>
Цезарь с креветками.....	170 гр....	390	Caesar salad with shrimp
<i>(салат Айсберг, креветки тигровые, черри томаты, сыр пармезан, гренки, фирменный соус из домашнего майонеза, анчоусов и пармезана)</i>			<i>(Iceberg lettuce, shrimps, cherry tomatoes, Parmesan cheese, croutons, original sauce based on home mayonnaise, anchovies and Parmesan)</i>
 Салат «Витаминный».....	150 гр....	140	Salad «Vitamin»
<i>(с клюквой, брусникой и лимоном)</i>			<i>(cranberries, lingonberries and lemon)</i>
Лосось нашего посола.....	80 гр....	320	Salmon of our salting
Карпаччо из печеной свеклы с шампиньонами.....	150 гр....	180	Carpaccio of roasted beets with mushrooms
Тартар бифштекс из говядины.....	140 гр....	320	Tartar steak from beef
<i>(говядина, лук репчатый, соус Песто, желток яичный, соль, перец, гренки ржаные)</i>			<i>(beef, onion, Pesto sauce, the yolk of egg, salt, pepper, croutons of rye)</i>







Грибы соленые с луком.....100 гр ... 180	Salty mushrooms with an onion <i>(assorted mushrooms: volnushki, milk mushrooms, saffron milk cap, chanterelle, flavored oil, onion)</i>
Наши соленья и маринады .....150 гр..... 150	Our pickles and marinades <i>(cucumbers, cabbage, tomatoes)</i>
Селедка с луком .....80/30 гр.. 150	Herring with onions

◆ ГОРЯЧИЕ ЗАКУСКИ

Теплый салат из настоящей кукурузы с гусиными шкварками .....150 гр.. 200	Warm salad with real corn and goose cracklings
Теплый салат из овощей-гриль .....250 гр.. 380	Warm salad of grilled vegetables <i>(dressing olive oil or green oil)</i>
Драники с припеком по сезону: • картофельные с семенами подсолнуха.....160 гр ... 290	Dranik on the season: potato dranik • with sunflower seeds
• тыквенные с семенами тыквы.....160 гр ... 290	pumpkin dranik with pumpkin seeds •


◆ БЛИНЧИКИ

Блинчик с мясом.....120 гр ... 200	Pancake with meat
Блинчик с лососем.....120 гр ... 220	Pancake with salmon
Блинчик с подкопченной треской.....120 гр ... 200	Pancake with smoked cod
Блинчик с грибами.....120 гр ... 200	Pancake with mushrooms
 Блинчик с сыром и ветчиной .....120 гр ... 200	Pancake with ham and cheese
 Блинчик с курицей.....100 гр ... 180	Pancake with chicken
 Блинчик с брусникой .....100 гр ... 150	Pancake with cranberries
 Блинчик с творогом.....100 гр ... 150	Pancake with cottage cheese




◆ НАШИ ВАРЕНИКИ

◆ OUR VARENIKS

С белыми грибами и картофелем	200 гр...	280	.....	Vareniks with porcini and potatoes
С домашним рассольным сыром	200 гр...	280	.....	Vareniks with cheese
 С вишнями <i>(сладкие и не очень)</i>	200 гр...	280	.....	Vareniks with cherries <i>(sweet or not too sweet)</i>
Соус на выбор	50 гр	40	.....	The sauce of your choice
<i>(сметана, кетчуп, майонез)</i>				<i>(sour cream, ketchup, mayonnaise)</i>



◆ НАШИ ПЕЛЬМЕНИ

◆ OUR DUMPLINGS

Пельмени классические.....	150 гр...	280	.....	Homemade meat dumplings
<i>(свинина, говядина)</i>				<i>(pork, beef)</i>
Пельмени «Сибирские»	150 гр...	280	.....	Meat dumplings «Siberian»
<i>(свинина, говядина, баранина)</i>				<i>(pork, beef, lamb)</i>
 Пельмени с курицей.....	150 гр...	250	.....	Dumplings with chicken
Пельмени со щукой	150 гр...	290	.....	Dumplings with pike
Пельмени с лосятиной	150 гр...	350	.....	Dumplings with elk meat

◆ СУПЫ

◆ SOUPS

 Постные свежие щи с квашеным ананасом*.....	250 гр ...	250	.....	Fresh vegetable soup with pickled pineapple*
Постный борщ с подкопченной грушей	250 гр ...	200	.....	Lean borsch with smoked pear
Холодный борщ	250 гр...	200	.....	Cold borsch
Крем-суп из шампиньонов.....	250 гр ...	280	.....	Cream of mushroom soup
<i>(подаётся с гренками)</i>				<i>(served with croutons)</i>
Солянка сборная мясная.....	250 гр...	280	.....	Meat Solyanka
	350 гр...	350		
 Куриный бульон с домашней лапшой	150 гр.....	180		Chicken broth
	250 гр...	220	.....	with homemade noodles

* Во времена Екатерины II ананасы выращивали повсеместно и воспринимали как овощи – их квасили, тушили, использовали в качестве гарнира к мясу и приготовления кислых щей

* During the reign of Catherine The Great pineapples regarded as vegetables were widely grown. They were marinated, stewed, used as a garnish for meat and cooking cabbage soup



Щи из квашеной капусты со свининой и копченостями.....	250 гр ... 280	Soup of sauerkraut with pork and smoked meats
Постный гороховый суп с подкопченным картофелем.....	250 гр ... 200	Lean split pea soup with smoked potatoes
Крем-суп из лосося <i>(подается с гренками)</i>	250 гр ... 290	Cream of salmon soup <i>(served with croutons)</i>

◆ ОСНОВНЫЕ БЛЮДА

MAIN DISHES ◆

Голубец 1 шт	110 гр ... 140	Cabbage roll 1 piece
Беф-строганов.....	150 гр... 250	Beef Stroganoff
Фланк-стейк.....	200/30 гр... 610	Flank steak
Соте из куриной грудки с ананасами и пряностями	120 гр ... 200	Chicken breast stewed with pineapple and spices
 Говядина с мозговой косточкой томленая в собственном соку*.....	350/30 гр .. 490	Beef with a brain bone stewed in its own juice*.....
<i>(без соли и специй с соусом из соленых огурцов)</i>		<i>(without salt and spices with cucumber sauce)</i>
 Наггетсы с сырным соусом.....	120/30 гр... 220	Nuggets with cheese sauce
 Котлета куриная	120 гр ... 220	Chicken cutlet
Котлета домашняя.....	120 гр ... 220	Homemade cutlet
Котлета из щуки	120 гр ... 240	Cutlet Pike
Лосось жареный или на пару	120 гр ... 430	Salmon fried or steamed
 Треска паровая <i>(под польским соусом)</i> или жареная <i>(с соусом Тартар)</i>	120 гр ... 360	Cod steam <i>(under Polish sauce)</i> or fried <i>(with Tartar sauce)</i>
Чернослив, фаршированный рубленой бараниной, томленой в красном вине <i>(1 шт.)</i>	50 гр 150	Prunes stuffed with minced lamb, stewed in red wine <i>(1 piece)</i>
Овощи припущенные <i>(с оливковым маслом и лимонным соком)</i>	110 гр ... 220	Vegetables poached <i>(with olive oil and lemon juice)</i>




◆ МАНГАЛ

Шашлык из свинины.....	210 гр ... 440	Skewer of pork
Шашлык из говядины	210 гр ... 540	Skewer of beef
Шашлык из курицы.....	210 гр ... 390	Skewer of chicken
Люля-кебаб	180 гр ... 440	Kebab lamb
Лосось-гриль.....	180 гр ... 520	Grilled salmon
Овощи-гриль..... <i>(помидоры, баклажаны, паприка, репчатый лук)</i>	300 гр ... 380	Grilled vegetables <i>(tomatoes, eggplant, paprika, red onions)</i>


GRILL ◆

◆ ПАСТА

Паста карбонара..... <i>(спагетти с соусом из тертого сыра, бекона и сливок)</i>	450 гр ... 380	Pasta Carbonara <i>(spaghetti with cream sauce, cheese and bacon)</i>
Феттучини с вешенками и куриной грудкой..... <i>(Феттучини в сливочном соусе с Пармезаном, с куриной грудкой и вешенками)</i>	450 гр ... 360	Fettuccine with oyster mushrooms and chicken breast <i>(Fettuccine with chicken breast and oyster mushroom, with cream sauce and Parmesan)</i>
Фарфалле с морепродуктами	450 гр ... 470	Farfalle with seafood <i>(Farfalle in a cream sauce and white wine with aromatic herbs)</i>
 «Макарони цветные»..... <i>(со сливочным маслом или сыром)</i>	120 гр ... 200	«Pasta color» <i>(with olive oil or cheese)</i>

PASTA ◆

◆ ГАРНИРЫ


Капуста тушеная по-домашнему	130	The braised cabbage at home
Фасоль, томленая на грузинский манер.....	190	Red beans, stewed in Georgian way
 Картофель: пюре, «Фри», «Айдахо»	160	Mashed potatoes, french fries, Idaho
Овощи припущенные..... <i>(с оливковым маслом и лимонным соком)</i>	220	Vegetables stewed <i>(with olive oil and lemon juice)</i>

GARNISHES ◆



ДЕСЕРТЫ

DESSERTS

Пирожное «Тирамису»	180	Cake Tiramisu
Панна-котта с вишней	180	Panna cotta with cherries
Пирожное «Картошка»	100	Cake «Potato»
Пышка с сахарной пудрой	30	Doughnut with powdered sugar
Печенье творожное 2 шт	100	Cottage cheese cookies 2 pc
Блинчик с брусникой	150	Pancakes with cranberries
Блинчик с творогом	150	Pancake with cottage cheese
Блинчики 2 шт	150	Pancakes 2 pc
 (со сметаной или вареньем или со сгущенкой или медом)		(with sour cream or jam or condensed milk or honey)
Мороженое (1 шар, 50 гр):		Ice cream (1 scoop, 50 g):
• пломбир сливочный	60	ice cream plombir •
Домашнее мороженое:		Homemade ice cream:
• фисташковое	120	pistachio •
• халва	120	halva •
• черная смородина	120	black currant •
Добавки:	50	Toppings:
• сиропы:		syrops: •
карамельный		caramel
шоколадный		chocolate
клубничный		strawberry
вишневый		cherry
• взбитые сливки		whipped cream •
• ликер «Бэйлис»	100	liquor «Baileys» •
• бренди «Бержерак»	70	brandy «Bergerac» •



◆ НАПИТКИ

BEVERAGE ◆

Домашний ягодный морс.....	200 гр.....	90	.....	Homemade berry juice
Лимонад «Старые традиции»	500 гр... ..	100	.....	Lemonade «Old tradition»
<i>(Тархун, Буратино, Дюшес, Барбарис)</i>				<i>(Tarhun, Buratino, Duchess Pear, Barberry)</i>
Сок в ассортименте.....	200 гр.....	90	.....	Juice in assortment
<i>(яблочный, томатный, апельсиновый)</i>				<i>(apple, tomato, orange)</i>
Минеральная вода				Mineral water
«Святой источник» <i>газ/негаз</i>	500 гр... ..	100	.....	«Sacred source» <i>sparkling/still</i>
Кока-кола, Фанта, Спрайт	330 гр... ..	150	.....	Coca-Cola, Fanta, Sprite

◆ КОФЕ

COFFEE ◆

Эспрессо.....	50 гр.....	150	.....	Espresso
<i>(терпкий и сильный аромат кофе с мягкой горчинкой)</i>				<i>(tart and strong coffee aroma with a mild bitterness)</i>
Эспрессо кон-панна	150 гр... ..	180	.....	Espresso con Panna
<i>(эспрессо в сочетании с нежной, легкой, сливочной пенкой)</i>				<i>(espresso combined with a delicate, light, creamy foam)</i>
Американо	150 гр... ..	160	.....	Americano
<i>(ароматный эспрессо, но менее крепкий)</i>				<i>(an espresso, but less strong)</i>
Капучино классика.....	300 гр... ..	220	.....	Cappuccino classic
<i>(мягкую сладость густой пены подчеркнет горчинка яркого эспрессо)</i>				<i>(the soft sweetness of the thick foam will emphasize the bitterness of bright espresso)</i>
Капучино со вкусами	300 гр... ..	240	.....	Cappuccino with flavors
<i>(ароматный эспрессо с небольшим количеством горячего молока взбитого в плотную, густую пену)</i>				<i>(an espresso with a small amount of hot milk whipped into a thick, dense foam)</i>
• Карамельный • Шоколадный • Клубничный				• Caramel • Chocolate • Strawberry
• Вишневый • Малиновый • Ванильный				• Cherry • Raspberry • Vanilla



Латте классика.....	200 гр... 220	Latte classic <i>(espresso with hot milk, decorated with milk foam)</i>
Латте со вкусами	200 гр... 240	Latte with flavors <i>(espresso with hot milk, decorated with milk foam)</i>
<ul style="list-style-type: none">• Ваниль • Карамель • Шоколад• Клубника • Вишня		<ul style="list-style-type: none">• Vanilla • Caramel • Chocolate• Strawberry • Cherry
Глясе.....	200 гр... 240	Glace <i>(tart hot black coffee with sweet cool vanilla ice cream and covered with chocolate syrup)</i>
Мокко со вкусами	200 гр... 270	Mocha with flavors <i>(strong espresso with a thick, fragrant chocolate syrup, hot milk and a gorgeous crown of whipped cream)</i>
<ul style="list-style-type: none">• Классический • Карамельный • Клубничный		<ul style="list-style-type: none">• Classic • Caramel • Strawberry
Айриш-кофе	200 гр... 290	Irish coffee <i>(refined taste of the roasted beans emphasizes Irish whiskey and hiding under the creamy foam)</i>
Молоко к кофе	30	Add milk

◆ АЛКОГОЛЬНЫЕ СОГРЕВАЮЩИЕ НАПИТКИ

ALCOHOLIC WARMING DRINKS ◆

Глинтвейн	200 230	Mulled wine <i>(hot red wine with spices)</i>
<ul style="list-style-type: none">• Классический • Имбирный • Анисовый		<ul style="list-style-type: none">• Classic • Ginger • Anise
Грог классический с ромом	180 280	Classic grog with rum
Грог «Пьяная вишня»	180 280	Grog «Drunk cherry»



СОГРЕВАЮЩИЕ НАПИТКИ

WARMING DRINKS

<p>Брусничный чай с клюквой и мятой.....700.....420</p> <p><i>(черный чай, ягоды брусники и клюквы заваренные во френч-прессе, с цветочным медом и свежей мятой)</i></p>	<p>Lingonberry tea with cranberry and mint</p> <p><i>(Black tea, berries, cranberries and cranberry brewed French-press with floral honey and fresh mint)</i></p>
<p>Чай из черной смородины с яблоком и ароматом клубники .....700.....420</p> <p><i>(черный чай, ягоды черной смородины, яблоко, клубничный сироп, мята)</i></p>	<p>Tea blackcurrant aroma with apple and strawberries</p> <p><i>(black tea, black currant berries, apple, strawberry syrup, mint)</i></p>
<p>Чай «Горячий цитрус» .....700.....420</p> <p><i>(насыщенный чай «Каркаде», апельсин, долька лимона, мед – хорошо утоляет жажду и создает романтическое настроение)</i></p>	<p>Tea is «Hot citrus»</p> <p><i>(rich tea «Hibiscus» orange, slice of lemon and honey – good thirst quencher and creates a romantic mood)</i></p>
<p>Имбирный чай с лаймом и медом.....700.....420</p> <p><i>(зеленый чай, лайм, имбирь, свежая мята, мед – острый и бодрящий чай)</i></p>	<p>Ginger tea with lime and honey</p> <p><i>(green tea, lime, ginger, fresh mint, honey – spicy and invigorating tea)</i></p>
<p>Чай с ромашкой, медом и ванилью .....700.....420</p> <p><i>(зеленый чай с ромашкой успокаивает и помогает бороться при простуде)</i></p>	<p>Chamomile tea, honey and vanilla</p> <p><i>(green tea with chamomile soothes and helps fight colds)</i></p>
<p>Чай облепиховый с медом.....700.....420</p> <p><i>(ягоды облепихи с цветочным медом, придает бодрость и укрепляет иммунитет)</i></p>	<p>Sea buckthorn tea with honey</p> <p><i>(sea buckthorn berry with wildflower honey, gives energy and strengthens the immune system)</i></p>
<p>Чай в ассортименте.....чашка.....80 чайник..280</p>	<p>Tea in assortment (cup) Tea in assortment (teapot)</p>
<p>Мёд или мята.....50</p>	<p>Honey or mint</p>



ИГРИСТЫЕ ВИНА / SPARKLING WINE

Ламбруско Эмилия. Ригги (н/сл, бел./кр, Италия).....	750	890
Lambrusco Emilia Righi		
Ганча Просекко D.O.C. (бел, сух, Италия)	200	380
Martini Gancia Prosecco D.O.C		
Ганча Асти D.O.C.G. (бел, сл, Италия).....	200	380
Martini Gancia Asti D.O.C.G.		
Шато Тамань (бел, н/сладкое/брют, Россия)	200	230
Chateau Tamagne	750	890
Балаклава (бел, н/сладкое/брют, Крым)	750	930
Zolotaya Balka		
Креман де Эльзас Бестхайм Премиум АОС (бел, брют, Франция).....	750	2000
Crémant d'Alsace Bestheim Premium AOC		

БЕЛЫЕ ВИНА / WHITE WINE

Валенсия. Эль Пескаито Мерсегера-Совиньон Блан (сух, Испания)	750	720
Valencia. «El Pescaito» Merseguera-Sauvignon Blanc		
Монтефьоре. Пино Гриджо (сух, Италия)	250	490
«Montefiore». Pinot Grigio	750	930
Кот де Гасконь. Кюве Жан Поль Блан де Блан (сух, Франция).....	750	960
Cotes de Gascogne. «Cuvee Jean-Paul» Blanc de Blancs		
Шато Тамань (сухое, Россия)	187	250
Chateau Tamagne		
Солнечная Долина (сухое, Крым)	750	680
San Valley. Crimea		
Солнечная Долина (н/сладкое, Крым)	750	680
San Valley Crimea		
«ЛАБ» (сухое, Португалия)	150	190
«LAB». Portugal		
Кастильо де Монсеран. Кариньена (сухое, Испания).....	150	190
Castillo de Monseran. Carinena	750	690

РОЗОВЫЕ ВИНА / ROSE WINE

Кот де Гасконь Кюве Жан-Поль, Гасконь Розе (сух, Франция)	750	960
Cotes de Gascogne «Cuvee Jean-Paul», Gascogne Rose		

КРАСНЫЕ ВИНА / RED WINE

Воклюз. Кюве Жан-Поль (сух, Франция)	750	960
Vaucluse. Cuvee Jean-Paul		
Марке. Декорди Санджовезе (сух, Италия)	750	840
Marche. Decordi Sangiovese		



Монтефьоре Вальполителла (сух., Испания)	250	560
Montefiore Valpolicella		
Солнечная Долина (н/сладкое, сухое, Крым)	750	650
San Valley. Crimea		
Валенсия. Эль Пескаито Бобаль/Каберне-Совиньон (сух., Испания)	750	720
Valencia. El Pescaito Bobal-Cabernet Sauvignon		
Палаццо Нобиле Кьянти Классико Ризерва DOCG (сух., Италия)	750	1380
Palazzo Nobile Chianti Classico Riserva DOCG		
Кастильо де Монсеран. Кариньена (сух., Испания)	150	190
Castillo de Monseran. Carinena	750	690
«ЛАБ» (сух., Португалия)	150	190
«LAB». Portugal		
Киндзмараули Кахетия (н/сл., Грузия)	750	960
Kindzmarauli Kakheti. Georgia		
Саперави (сух., Грузия)	750	800
Saperavi. Georgia		
Шато Тамань (сух., Россия)	187	250
Chateau Tamagne		

ВИСКИ / WHISKEY

Вильям Лоусонс (Шотландия)	50	190
William Lawson's		
Джемесон (Ирландия)	50	360
Jameson		
Чивас Ригал 12 лет (Шотландия)	50	420
Chivas regal 12 y.o.		
Макаллан 12 лет (Шотландия)	50	580
Macallan 12 y.o.		

КОНЬЯК / COGNAC

Бержерак (Россия)	50	140
Bergerac		
Бардине ВСОП (Франция)	50	200
Bardinet VSOP		
Жатон ВСОП (Крым)	50	160
Jaton VSOP		
Мартель ВС (Франция)	50	340
Martell VS		
Фрапен ХО (Франция)	50	980
Frapin XO		



ЛИКЕР / LIQUEUR

Ликер Бэйлис (Ирландия)	50	190
Baileys liqueur		
Ликер Ягермайстер (Германия)	50	180
Jagermeister liqueur		

ПОЛУГАР / POLUGAR

Полугар №1 (рожь и пшеница)	50	290
Polugar №1 (rye and wheat)		
Полугар №4 (мед и перец)	50	290
Polugar №4 (honey and pepper)		
Полугар №6 (перец)	50	290
Polugar №6 (pepper)		

ВОДКА / VODKA

Царская золотая	50	200
Tsarskaja Gold	500	2000
Царская оригинальная	50	180
Tsarskaja Original	500	1800
Белуга	50	240
Beluga		
Царское Село	50	230
Tsarskoe Selo		

ПИВО РАЗЛИВНОЕ / DRAFT BEER

Жигули (Россия)	300/500	100/180
Zhiguli		
Хамовники (пшеничное, Россия)	400	190
Khamovniki		

ПИВО БУТЫЛОЧНОЕ / BOTTLE BEER

Будвайзер Будвар, (темное/светлое Чехия)	500	330
Budweiser Budvar, (dark/light)		
Эрдингер (нефильтр., Германия)	500	340
Erdinger (unfiltered)		
Клаусталер (безалк., Германия)	330	250
Clausthaler (non-alcoholic)		

ВЕРМУТ / VERMOUTH

Мартини Бьянко	50	180
Martini Bianco		